

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,
felelős szerkesztő,

MAJTÉNYI GÉZA,
főmunkatárs.

Előfizetési ára:
Egész évre 10 korona, félévre [5 kor
negyedévre 2.50 korona.
Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések törmérték szerint egy négyszög
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

Buza Barnának.

— nov. 5.

A „Felsőmagyarországi Hir-
lap“ 88. számában a „Zemplén“
egy közelebbi vezércikkével fog-
lalkozván, azt irtad, hogy „a cikk
nincs aláírva, de könnyen ráis-
merhet mindenki az írójára, ki-
nek személye iránt őszinte és
nagy tisztelettel vagy, de cikké-
nek egy pár részletét nem tu-
dod szó nélkül hagyni.“

Zemplén vármegyében alig
lesz valaki, aki ki ne találja,
hogy a neheztelt vezércikk író-
jával engem tisztelsz meg. Hisz
még a mindkettőnk iránt annyira
előzékeny „Sátoraljauhely“ is
bejelentette már, hogy nagy él-
vezet néz a vármegye közönsé-
gére, mert a koalíció bomlásával
ismét csatabárdot — bocsánat —
csataváltást emelünk illetőleg he-
gyeztünk egymásra, már mint te
és én, nem hagyván egymáson
egy fagaras ára politikai tisztes-
séget sem.

Bár részemről nem kívántam
a lesekedőknek ezt az élvezetet
megszerezni, azonban, miután te
a csatabárdot kiástad, a soraid
között — elismerem igazán igye-
kezett kiméletelességgel — az inté-
zett simogatást, melyet a Fm.
H. ugyanezen számában „Egy
magyar főispán“ cím alatt követő

A ZEMPLEN TÁRCÁJA.

Utazás a Hegyaljai Vasuton.

— A „Zemplén“ eredeti tárcája. —

Hazánk egy-egy vidékére nézve
aligha létesült még az utóbbi idők-
ben oly áldásos intézmény, mint a
mi vármegyénk alsóhegyaljai részére
nézve a néhány hét előtt megnyitott
hegyaljai vasut.

Mily más élet van e vidéken 4
hét óta, mily nagyot változtak a vi-
szonyok: azt csak közvetlen tapasztal-
tat utján ítélni meg az, ki a mádi,
tállyai és szántói közlekedési visz-
nyokkal azelőtt is ismerős volt.

Az emberek mintha kilennének
cserélve. A komoly és hallgatag ter-
mészetű mádi és tállyai ember arcá-
ról szinte leolvasható, midőn az álló-
máson foglalatoskodik, hogy „K. H. V.“

Ez a három betű ugyan, — mely
az új vasutvonal mozdonyairól és
szerkecsijairól éppen úgy mosolyog
felénk mint a személy- vagy teher-
szállító vagonokról, — azt jelentené
tulajdonképpen, hogy „Kassa-Hegy-
aljai vasut.“ A mi népünk szerint
azonban azt jelenti: „Ki hitte volna
ezt? Hát bizony dacára annak, hogy
már közel 20 év óta vajudott a KHV.
létrehozatala, még csak 2 év előtt
sem hittük el, hogy 1909. október

massirozás még kellemesebbé
tett, néhány szó nélkül hagy-
nom csakugyan nekem sem sza-
bad.

Legelső helyt ki kell jelen-
tenem, hogy minden éles ítélő-
tehetség dacára nagy tévedés-
be estél, midőn a „Zemplén“ ér-
dekelt cikkének írójával engem
véltél felismerni, mert nekem a
neheztelt cikkel sem közvetlen,
sem közvetett összeköttetésem
nincs, arról semmit sem tudok,
sőt — szüretelven — miután
figyelmemet felhívtad, azt csak
most fogom még megszerezni és
elolvasni.

Miután tehát a neheztelt cikk-
től teljesen távol állok, termé-
szetesen azért felelős nem va-
gyok s ha az érzékenységed sér-
tette, csak sajnálhatom.

Bármennyire alkalmasnak ki-
nálkozzék is az általad oly su-
lyosan hangoztatott politikai el-
vek következetességének meze-
jén széjjelneznem, ez irányban
csak néhány szerény megjegyzést
kívánok — kapcsolatban előzé-
keny simogatásodra — kockáz-
tatni.

Helytelen azon nézeted, hogy
az alkotmánypart, ennek vezére
s országos képviselői és ugy po-
litikai szolgálatban álló, mint
szolgálaton kívüli tagjai a ti,
t. i. a függetlenségi part ke-

1-től kezdve a mádi, rátkai és tállyai
ember rövid negyed vagy félóra alatt
ott lehessen járásuk székhelyén, —
Szerencsen. Az abaujszántói még ke-
vésbé hitte, hogy Forró-Enesen ki-
vül más vasuti állomás is létezhessék
a vidék kerekességén s ök pláne Szán-
tón két állomással birjanak, ott ül-
jenek a vak lóra és legyenek rövid
egy óra alatt Kassán!

Nagy dolgok ezek, óriási válto-
zás ez egy szorgalmas nép által la-
kott, természeti kincsekben gazdag
vidék lakosságának közéletében.

Nem kíváncsiságtól, de attól a
nemes ösztöntől sarkaltatva, mely
vármegyénk kulturális, ipari és köz-
gazdasági s kereskedelmi fejlődésé-
nek tanulmányozását kötelelessze-
rűen parancsolja, — utaztam be a
KHV. azon vonalát, melyre rendki-
vül nagy elfoglaltságom mellett most
időt szakíthattam.

Az eredmény meglepett. A vi-
déket gyermekkorom óta jól ismerem,
ugy az alsóhegyaljának mint a Szántó,
Kér-, Vizsoly felé terjedő gyönyörű
völgynek minden tája régi ismerő-
söm. Azért is ösztönzött tehát a ki-
rándulás vágya, hogy e régi kedves
ismerőseimet most már a modern
közlekedés eszközének segélyével uj-
ból viszontlássam, de azért is, hogy
meggyőződjem az új intézmény élet-
képessége, forgalma, haszna és jövő-

gyelméből élveznénk az annyira
édesnek csodált hatalmat.

Helytelen, mert a koalíciót
alkotó partok tagjait — bár
előbbi politikai elveiknek fenn-
tartása mellett — nem a saját
partjuk elveinek, de a koalíció
közösen megállapított program-
jának végrehajtására küldették
és választották meg s választot-
tunk különösen téged is és pedig
annak a nemzeti ellentállást el-
sősorban lehetővé tevő s általad
most oly véghetetlenül meggya-
nusított, de azért mégis agyon-
tisztelt Andrassy Gyula grófnak
az égise alatt, ami nélkül bi-
zony-bizony mondom néked, ne-
hezen lehettél volna a sátoralja-
ujhelyi választó-kerület képvisel-
ője; s így a hatalomban való
részesedés nem a függetlenségi
part kegyelmének, de a partok
s az ezek kebeléből alakult kor-
mány megállapodásának a kifoly-
ása, a kegyelemből való élés
szemrehányása tehát — minden
mástól eltekintve — nem gaval-
lér dolog.

Botor, aki állítja, hülye, aki
elhiszi, hogy Andrassy Gyula
gróf, vagy egyetlen politikai ba-
rátja a hatalomhoz ragaszkod-
nék; ellenkezőleg, az előlídezett
vigasztalan helyzetben várva-
várja és várjuk mindnyájan vagy
a politikai helyzet őszinte kiala-

ben várható fejlődése arányairól.

E lap egyik számában már je-
leztem, hogy a vasuti összeköttetés,
vagy mondjuk úgy, — hogy esatla-
kozás, — az Ujhely felől érkező s
erre induló vonatokkal nem egészen
jó. Még egy jövő-menő vonatpár be-
állítására feltétlenül szükség van;
minthogy azonban ez az új intéz-
mény, melynek jövendelmezősége
még eddig kipróbálható s teljes bi-
ztonsággal és számadatok lecafolhatlan
bizonyítékával megállapítható nem
volt, tetemes számú személyzet sza-
poritást igényelne: e kérdés megold-
ását szívesen fenntartjuk a közel-
jövőnek abban a biztos tudatban,
hogy az új vonatpár beállításának
elodázhatatlanul szükséges voltát maga
a vasut-társaság fogja legelőbb be-
láttni. Most az Ujhely felől vagy erre
utazóknak sokat kell várakozniok
Szerencsen, ami Szerencs városára
ugyan igen előnyös, de az utasra kel-
lemetlen. Ha pl. ha Sátoraljauhelyből
reggel fél 8 órakor indulunk, akkor
Mád felé Szerencséről csak délből
mehetünk. Tehát teljes 3 óra hosszát
kell Szerencsen várakoznunk.

Szerencséről északkeleti irányban
csaknem nyilegyenesen vezet az új
pályavonal Mád felé. A zombori „Fe-
hértő“ előtt azonban, hogy az emel-
kedés nagyon rohamos ne legyen,
már magas feltöltést kellett alkal-

kulását, vagy felmentetésünket,
hogy átvehessék helyeinket azok
a reménykedő bankos hazafiak, a
kik realizálni fogják mindazt, a
mit évtizedeken át hirdettek és
ígértek s ma az önálló bank
ígéretében kívánnak leszámítani;
veled együtt a legnagyobb ön-
zetlenséggel s a hatalom átvé-
tele iránt érzett idegenkedéssel.

A leghatározottabban vissza
kell utasítanom agyafurttan fel-
állított okoskodás után kihozott
azon gyanusításodat, hogy An-
drassy Gyula gróf, vagy az al-
kotmánypartnak bármely tagja s
ezek között az én csekélységem
is a közös bankot akarnánk a
nemzetre erőszakolni s arra vál-
lalkoznánk, hogy a magyar par-
lamenti többség letörésével az
osztrákok akarata érvényesíttes-
sék Magyarországon.

Ez tőled méltatlan gyanusítás!
A koalíció vezére egyértelműleg
a kartelbank felállításában álla-
podtak meg. Ezt valósítani nem
tudták. A kormány ezért köszönt
le s ha bár meghatalmazása a
Felsőg által meg lett is hossza-
bitva, az úgy ma is ennél ma-
radt. Ha a kevesebbet az egye-
sült partok nem bírták elérni,
hogy hiszed, hogy most a töb-
bet, a külön önálló nemzeti ban-
kot kiviszod vagy felállítjátok?
Engedd meg és engedjétek

mazni. Az emelkedés így is elég nagy,
az alig 8 kilométernyi vonalon 149
méter. E pályán tehát csakis nagy
vontató képességgel bíró, legujabb
szerkecsütű mozdonyokat alkalmaznak,
melyek igazán ideálisan székek kül-
sejükben is, vontató erejük pedig 300
tonna, vagyis háromezer métermázsa.
A szerkecsütök szintén mind újak, a
vagonok közt azonban akadnak
még kölesözött, régi szerkecsütök is.
Ezeket azonban fokozatosan kicserélik.

A zombori határ „Pázsitjáró“
nevű dűlője tetején van az első ör-
ház. Mád állomásig nincs is több.
Itt nem építették az örházakat oly
sűrűn, mint a szerencs-sátoralja-
helyi vonalon.

Amint Mádhoz közeledünk, a
pályatest hatalmas kanyarulatba megy
át s visszafordul délnyugati irányba.
Az állomás Mád város délnyugati
végén, a Gräff-féle major mellett van.
Csinos földszintes épület, külön rak-
tári s árufelvételi helyiségekkel, de
már most nyilvánvaló, hogy szükre
szabták és a forgalom nagy arányai-
nak nem felel meg; — kibővítése
legközelebb elkerülhetlenné válik.

Régóta ismerem a mádi embert,
ezt a vaskarú, nagy erejű, izmos
munkás népet. Még a legvéznaabb is
oly könnyen bánik egy hordó borral,
hogy a métermázstól túlhaladó suly
valósággal játék az ő gyakorlott ke-

NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30,000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviselőink: Mezölaboroz, Sztropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmeoz, Perbenyik és Szerencsen
állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

meg másoknak is gondolkozhatni és ennek fonalán legyenek angyi szivességgel, hogy engedjétek meg, miszerint más is alkotás-son magának meggyőződést, mely ha a tietektől eltér is, még nem lesz az ember hazaáruló.

Engedd meg és engedjétek meg, ha az ekként a haza sor-sán függetlenül gondolkozó azok a férfiak, akik nem tudják maguknak megengedni azt, hogy ma az önálló bank előkészítése megengedésének szent jegyében Lukács Lászlóval traktáljanak, holnap annak kijelentésében ké-jelegjenek, hogy ha kormányra jutunk, magunknak megengedjük azt a kis luxust, hogy a bank-szabadalmat bizonyos határozatlan időre meghosszabbítjuk, a bank felállítását pedig későbbre halasztjuk; végre legeslegutol-jára szigorúan kijelentsék, hogy 1911-re vagy felállítjuk az ön-álló bankot, vagy rendezünk olyan parlamenti obstrukciót, a minőt még a világ nem látott, ha minden felborul is és jön az özönvíz, hanem azt is meggon-dolják, hogy a hazáért mindent, de a hazát semmiért sem szabad feláldozni: mégis csak nem osz-trák segítő csapatok, szóval ha-zaárulók!

Saját személyemre vonatko-zólag kijelentem, hogy Zemplén vármegye ismételve egyhangulag kifejezte, hogy az önálló bank felállítását kívánja. Más főispán teheti, hogy személyében is so-rompóba áll, én nem látom an-nak ildomoságát és nem érzem szükségét, hogy ebből magamnak politikai tőkét szerezzek és mások dicsőségét nem irigylem.

Kijelentem, hogy ha a nem-zet részére tudsz vagy tudtok bármely számbavehető vívmányt hozni, holtig leszek alázatos szol-

zében. Ezelőtt szekerekre hengeritet-ték fel és le a Hegyalja kincseit rejtő, gyékényfonatba foglalt hordókat, most már a waggonokba rakják be s ar-cukról a szorgalmas munka közben leragyo a KHV.: „Ki hitte volna ezt?”

Szerencséről 14 perc alatt ér a vonat Mádra, tehát gyorsasága ellen nem lehet kifogás, magasan felette áll a sokat gunyolt vicinálisoknak. De kitűnő gépei mellett ez nem is lehet másként.

Mád állomástól a „Cziczvár” alatt haladunk Rátka és Tállya felé. A vonal mint már említettem, visszafordul délnyugati irányba és pedig oly merész kanyarulattal, hogy ha nagyon hosszú lenne a kocsisor, úgy járhatna mint a macska: megfog-hatná a saját farkát. A Cziczvárnál egy mély bevágás következik, mely-ből kijutva ismét síkpályán s éjszak-nak kanyarodva haladunk az „Isten-hegyek” alatt, hol a múlt század kö-zepe táján még országos hírű rablő-gyilkosok ütöttek tanyát. — Magas töltések, számos kisebb hid s a re-gényesen szép „Kódu” erdő elhagyása után érünk Tállya állomásra, hol esi-nos, emeletes épületet találunk. (Köz-ben Rátka község határában is van megállóhely.)

Tállyán éppen oly élénk és rokon-termesztető munkálkodást látunk mint Mádon. Megjegyzem közbe, hogy a vonatok mindig zsufolva vannak uta-

gátok s meghagyom még utó-daimnak is, hogy a hatalom bir-tokában részesülni soha sem ki-vánjanak, hanem engedjék azt nektek s az utánatok következő kis Buzáknak, kik remélhetőleg a második ezredév leteltére a te ajkaid által oly sokszor s oly utánozhatatlan buzgósággal hir-detett szent elveket és ígére-teket mind be fogják váltani.

Meczner Gyula

Gróf Hoyos Sándorné.

— nov. 6.

Guttensteini birodalmi gr. Hoyos Sándorné, Stüchsenstein bárónője szül. nemes Zangerl Helénnek elha-lalozásával egy kiterjedt, előkelő uri családra borult a gyász folyó hó 5-ikén Sátoraljauhelyben.

Az elhalt urinő ravatala mellett egy megtört szívű férfi áll, a férj: gróf Hoyos Sándor, kinek mérhetlen bánatában hat gyermek, tizenhat unoka négy testvér s a nagy kiterjedésű ro-konság osztozik.

Súlyos, vigasztalhatlan csapás érte a nemes fa törzsét, amit meg-éreznek a fiatal hajtások is. A gon-dos anya, hőnszeretett nagyanya és anyós távozott el szeretteitől az is-meretlen hazába, hogy ott viselje gondját szeretteinek tovább, ahol a nemes, humánus, igaz szív és tiszta lélek közel jut Alkotójához.

És mikor mély részvételt osz-tozva a család bánatában, megállunk mi is a koporsó előtt: átérezzük a család, de különösen a férj fájdalmát, kinek 45 évig állt oldalán ez az igaz asszony, hogy megosztozzék vele a közös örömben s fájdalomban azzal a rendithetetlen, változatlan odaadás-sal, hűséggel és szerelemmel, mely a fiatalság éveitől változatlanul plántá-lódott át negyvenöt éven keresztül az öreg korba.

sokkal, tehát a személyszállítás igá-zán nem is remélt mérvet öltött már kezdetben.

Abaujszántó város egy keskeny, de annál szebb völgyben fekszik. A hely annyira szűk, hogy a vonat jó-szerint a házak közt fut át. Állo-mása igen csinos és nagy forgalmu.

Szántóról a Kér, Bodókváralja és Vizsoly felé vezető vonalrész a legszebb. Délen közvetlen közelben erdőkoszorúta hegyek, csinos falvak, gazdag szántóföldek: északon a Her-nád-völgyre festői szép kilátás. A kü-lönálló hegytetőjén épült Bodókvár különösen szép látványt nyújt. — Kassának a közelségét már mindjoh-ban érezzük, a forgalom mind élén-kebb. Egy ilyen hatalmas géppont sugarai elhatnak a messze távolba is.

Hidassnémetinél a miskolc-kassai vonalba megy át a KHV. Innen visz-szatértem, még egyszer áttekintve az Isten-áldotta vidéket azzal az örven-detes tudattal, hogy alsóhegyaljánk olyan intézményt nyert a KHV.-ban, hogy igazán találó a mádi ember mondása: Ki hitte volna ezt? Ki hitte volna, hogy e természeti kin-csekben gazdag vidék így bevonatik a világhatalomba, hasznára a vidék népének, hasznára az egész magyar hazának.

Nevüket örökemléküvé és tisz-teltté tették, kik ezt a vasutvonalat létrehozták!

(cf.)

Ki ne nézne megindult szívvél, részvételt lélekkel a koporsóra, mi-kor tudja, hogy a benne nyugvó nő s az öt sirató férj úgy válnak el, olyan nehezen és oly mély fájdalommal negyvenöt év után, mintha ez a nagy idő nem mult volna el s ma is ott lennének a lakadalmi nász előtt? Soha meg nem esonkult, meg nem kisebbedett szerelem és hitvesi érzés fűzte egygyé a fiatal kort vénségig megőrző párt. Együtt éltek, egymás közelében, soha el nem váltan, szí-vükben egymás iránti fiatalos érzés-sel, becéző gondoskodással a mostani nagy elválásig, mely 65 éves korban szakította le a férj kobléről a fele-séget.

Fájdalmas, bánatkeltő a szomorú válás, de a fájdalmat, bánatot eny-híti az emlék hatalma, mely ha visz-sza is vezet a mult idők régi szép képeihez, enyhet, nyugovást ad s ha könyet is indít, megnyhül tőle a szív, mint a felhő, ha esője hullt. A szép emlékek maradnak vissza a tá-voztól a család szívében, azok lesznek szeretteivel a halál után is kedves, gondos érintkezései, visszajárásai az elhaltak s azoknak kegyeletes ápo-lása kell, hogy vigaszt, enyhületet és isteni akaratban való megnyugvást hozzon a hátramaradottak szívébe.

Az elhalt urinő kiterjedt családjá a haláleset alkalmából a következő gyászjelentést adta ki:

Alulirottak úgy a maguk, vala-mint az összes rokonok nevében is mélyen megszorodott szívvél tu-datják a páratlan jó hitves, legjobb anya és nagyanya, testvér és rokon-nak guttensteini birodalmi gr. Hoyos Sándorné Stüchsenstein bárónője szül. Ns. Zangerl Helénnek folyó évi nov. hó 5-én este fél 11 óraker hosszú szen-vedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után, életének 65-ik és bol-dog házasságának 45-ik évében tör-tént gyászos elhunytát. A megboldo-gult hült tetemei folyó évi november 7 ik napján d. u. 3 óraker fognak a róm. kath. szertartás szerint ideigle-nesen a helybeli köztemetőben levő Molnár család sírboltjában örök nyu-galomra helyezettetni s az engesztelő szent-mise áldozat pedig f. hó 8-án d. e. 9 óraker fog az Egek Urának bemutatni. Sátoraljauhely, 1909. nov. hó 6-án. A Gondviselés angyala örkdíjék drága hamvai felett! (Alá-írások.)

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Pályázat az árvaszéki ülnöki állásra. A Zemplén vármegyénél ujab-ban rendszeresített árvaszéki ülnöki állásra — mint értesülünk — Boron-kay László tb. árvaszéki ülnök fog pályázni, kinek megválasztása való-szerű annál is inkább, mert Boron-kay már 4 éve látja el az ülnöki teend-őket és pedig szorgalommal, felebb-valóinak teljes megelégedésére.

(A községi- és körjegyzők nyug-díjszabályrendelete. Dókus Gyula alispán a „Vármegyei Hivatalos Lap” folyó hó 5-iki számában, rendkívüli kiadásban tette közzé azon szabály-rendeletet, mely a községi és kör-jegyzők nyugdíjazásáról, valamint ezek özvegyei és árvái ellátásáról fog gon-doskodni. Dókus Gyula alispán a szabályrendeletet azzal tette közzé, hogy az ellen netaláni észrevételeit úgy az adózó község, valamint a községi kör-, segéd- és aljegyzők a közzétételtől számított nyolc nap alatt tehetik meg.

HIREK.

A város esemény előtt.

— nov. 5.

Ujhelyben szörnyű izgalom van, A város bajba' van: — beteg, Szemünk előtt vergődik lázban És kinja terhes módfelett. Körötte orvos, bába áll sok, Mint királyi ágyak mögött, Mikor születnek várva-várta Picinyke trónörökösök.

Nagy a tanács s nap-éjen átal, Töri fejét a mód felett, Hogy mint feküdjék, hogy feküdjék, A vajudó szegény beteg. A bába-zsold hejh! akkor lendül, Ha egy fiucska nyoszörög, Ők is szeretnék szuggerálni Minő legyen az uj-szülött.

De képletes beszéd: homályos! Nyissatok hát minden fület! Az uj-szülött, kit annyin várnak: A képviselőtestület! Ezért aggódnak, akiknek fontos, Hogy jól kiüssön a dolog: S legyen haszon a vajudásból; A helyi Schenk professzorok.

Távolról nézem ezt a harcot, S izgalmat ott az ágy előtt. A céltalan aggodást, látat S számításat miúdenek fölött S eszembe jut Masin, a drága, Szép szerb királyasszony csele, Ki nagy titkát csak addig sugta, A mig nagy célt ért el vele.

Meglepetés hát nincs kizárva, Vannak hamis kis esetek: Visszafelődik a betegség S a város, nem lesz hejh! beteg S erőre kapva, uj korbácsa A kuruzslók hátán forog S felsülnek minden számításal, Bábák és fusser doktorok.

— th.

Tüzeset Sátoraljauhelyben.

Leégett butorraktár.

A kár: 7000 korona.

— nov. 5.

Folyó hó 4-ikén reggelre virra-dóra, hajnai negyed három óra táj-ban hatalmas arányu tüzeset történt városunkban, mely hogy nem vál-hott nagyarányúvá s nem terjedhetett a kigyult objectummal szomszédos épületekre is: a városi tűzoltóság eredményes, önfeláldozó s fáradhatlan munkájának köszönhető.

Régóta nem volt már városunk belső területén ilyen arányu tüzeset, minek nagyságát jellemzi, hogy a ki-vonult tűzoltóság lokalizálva a tüzet s megakadályozva tovaterjedését: a lokalizáció után még hosszú öt órán keresztül teljesített fáradságos mun-kát a tűz teljes eloltásában.

A tüzeset Deutsch Ábrahám Molnár István-utca 15. sz. házában, Bächler Ferenc asztalosmester bérlé-t képező hatalmas, deszkából épi-tett raktárhelyiségében történt, mikor is a deszka épület ismeretlen okból kigyult s tekinjtve a benne levő ha-talmas száraz faanyagot: a tűz teljes

Lépést tartok a mai korrall!

lésétől. A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyan ná, kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítottak. Az elkészült munkák a lehető legolcsóbb árak mellett 8 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

s így abban a kényelmes helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb igényeket is ki tudom elégíteni. Fehérnemű és vegytisztító intézetemet a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel rendeztem be s minden gallér éle egy oly géppel lesz simítva, hogy a viselője meg van védve a nyak kidörzsö-

Kélosi M.

mosó és vegytisztító intézete
SÁTORALJAUHELY.

gyorsasággal s vehemenciával hatalmasodott el rajta.

Az égő raktárhelyiségben 7000 kor. értékű butor volt felhalmozva. Ismeretlen okból gyult ki a terjedt raktárhelyiség s pár percre rá az egész építmény lángtengerben állott, melyet alig lehetett megközelíteni. A felriadt szomszédok kétségbeesve nézték a lángtengert annál inkább, mert a Kroó Gyula s Deutsch Ábrahám tulajdonát képező házakat s lakrészeket is fenyegette az emiáns veszély s a közeli Rose-féle fetelepet, melyekre, ha a tűz áttérjedhet: olyan nagyságu lett volna a tüzeset, mely veszélyessé válhatott volna az egész utcárárszra.

A tűzoltóság megérkezéig magok a szomszédok láttak hozzá a tűz lokalizációjához s ebből a munkából bőven vette ki részét Dolozselek Albert helybeli polgár, ki egyes faalkatrészeknek elbontásával a tűz gyors terjedésének útját állta.

A városi tűzoltóság, Friss Heiman parancsnoksága alatt vonult ki az értesítés vétele után pár percre s látva, hogy a már teljes erővel dühöngő tüztől nem lehet megmenteni az égő raktárpületet: tisztán arra törekedett, hogy az égő raktárral három oldalról összefüggő épületeket megmentse.

A tűz tovaterjedésének megakadályozási munkája a tűzoltó legénység derekas, önfeláldozó s harmónikus munkája következtében teljesen sikerült s a szomszédos, közben már égő épületek is meg lettek mentve a tüztől. Ezután a sikeres, nagy munka után elmúlt a szomszédok félelme s a tűzoltóság, mely három sugárral dolgozott, már csak ellenőrzési munkát végzett s a teljes lokalizációt igyekezett biztosítani.

A rendőrhatalóság élén ott láttuk Schmidt Lajos rendőrkapitányt is. A tűzhez kivonult a 15 tagból álló honvédkészület is s bőven kivette részét a munkából.

A leégett raktár biztosítva volt. A tűz keletkezésének okát egyelőre még nem tudták megállapítani. A tűzoltóság a tűz színhelyéről csak hét órakor vonulhatott vissza a lakanyába, mikorra sikerült a paraszkat is beoltania.

— **Egyházi hírek.** A megyés püspök dr. Schütz Nándor lemondása folytán, ki a sztrópkói kerületnek 30 esztendeig volt buzgó, nagyérdemű esperese, Strasser Antal varannói plébánost, eddigi másod esperest nevezte ki rendes esperessé, másod esperessé pedig Csintalan Mihály sztrópkói plébánost.

— **Elismerés egy tanárnak.** A Magyar Államvasutak Igazgatósága 175,271. számú átiratában dr. Visegrádi János helybeli kegyesrendi főgymn. tanárnak a sátoraljaujhelyi MAV. szentéren 1909. ápr. 3-án keletkezett tűz oltása és lokalizálása körül kifejtett önfeláldozó és eredményes működéséért elismerését és köszönetét fejezi ki.

— **Hivatal átvétel.** Nagy Tamás pénzügyi tanácsos, kir. pénzügyigazgató helyettes folyó hó 4-én foglalta el új állomáshelyét Sátoraljaujhelyben s ugyan e napon megkezdte hivatalos működését.

— **Előléptetés a MÁV. nál.** Steinhöfer Sándor helybeli állomásfőnök,

ellenőrt a VI. fizetési osztály 2 fokozatából az I. fokozatba, Guttman Armin hivatalnokot a VIII. fizetési osztály 1 fokozatából a VII. fiz. osztály 3. fokozatába ellenőrré léptette elő a magyar államvasutak igazgatósága. Előléptek még: Domján Sándor hivatalnok a VIII. o. 3. fokozatába, Pongrácz Samu, Federik Náthán s Ludescher Tivadar mérnökök a VII. fiz. oszt. 3-ik fokozatába. A vidéken Váhl Géza szerencsi állomásfőnök a VII. fizetési oszt. 3-ik fokozatából a 2-ikba és Buchwald Arnold szintén szerencsi hivatalnok a IX. fiz. oszt. 1 fokozatából a VIII. fiz. oszt. 3. fokozatába lépett elő.

— **A Dungserszki—Barthos nász.**

Sátoraljaujhely város közönségének rég nem volt alkalma olyan díszes, impozáns lakodalmi menetben gyönyörködni, mint a folyó hó 3-ikán délután 3 órakor megtartott Dungserszki—Barthos lakodalmi-nász alkalmából. Dungserszki Iván földbirtokos, a 14. huszárezred tartalékos hadnagya, Dungserszki István bácsiszenttamási nagybirtokos s felesége Jovanovits Hajnalka fia vezette oltárhoz Barthos Vilma Margitot, Barthos József nyug. fősolgabíró s Meczner Ilona leányát. A polgári esküvő a menyasszony édes anyja Kazinczy-utcai lakásán zajlott le, hol Dókus Gyula es. és kir. kamarás, alispán adta össze felemelő beszéd kíséretében a fiatal párt, mint polgári tisztviselő. A házasságkötési aktus tanui Meczner Gyula főispán s dr. Balaton Gyula voltak. A polgári esküvő befejezte után a fiatal pár s az előkelő, díszes násznép a hosszú, virággal ékített kocsisorban, — melynek élén Gortvay Aladár fősolgabíró, botos násznagy haladt — a diszmagyarba öltözött uri násznéppel s a hölgyekkel együtt a ref. templomba vonult, hol az egyházi szertartás folyt le. Itt Fejes István ref. főesperes-lelkész intézett magas szárnyalású, fehérelt beszédet az ifjú párhoz. Az egyházi esküvő befejezése után visszaindult lakodalmi menetet, — felvirágozott hosszú kocsisorban résztvevő előkelőségeinkkel, kik legnagyobb részt diszmagyarban voltak — hatalmas közönség nézte. A díszes násznép soraiban ott voltak: Meczner Gyula főispán Molnár Leonával, Dókus Gyula Meczner Gyulánéval, Dókus Gyuláné, Bernáth Aladárné, Waltherr Lászlóné, Gortvay Aladárné, Besseney Zénóné, Barthos István, Tivadar és Andor, Wielland huszárkapitány, dr. Balaton Gyula, Bernáth Aladár, Gortvay Aladár, Besseney Zénó, Meczner József, dr. Meczner Béla és Tibor, a Dungserszki család férfi s női tagjai stb. Az esküvőt a lakodalmi háznál gazdag vacsora s tánemulatság fejezte be.

— **Uj doktor juris.** Dubay István sátoraljaujhelyi jogszigorlót a kolozsvári egyetemen a jogtudományok tudorává avatták.

— **Elhunyt lelkészek.** Lengyel János szentszéki tanácsos, ufjehértói gör. kath. lelkész 75 éves korában s áldozáságának 48-ik évében elhunyt Ujfehértón. Az elhunyt lelképásztor temetése e hó 3-án ment végbe Ujfehértón. — Mély részvételt értesültünk arról, hogy a sassi Nagy Ignác miskolci ref. lelkész, az alsóborsodi ref. egyháznegye esperese, október hó 30-án váratlanul elhunyt. A meg-

boldogult 1884-ik évig a tállyai ref. egyház lelkésze volt s ugy Tállyán, mint a vidéken általános tiszteletnek és szeretetnek örvendett.

— **Adomány a városi szegényalapra.** Arizy Mihály m. kir. pénzügyi számvizsgáló egy bizonyos ügyből kifolyólag 2 kor. 78 fillért küldött Sátoraljaujhely város pénztárnak, melyet a városi szegényalap javára ajánlott fel.

— **Templomszentelés.** A bánóci ujonnan javított református templom urvacsona kiosztással egybekötött felszentelését vasárnap délelőtt tartják meg. Ez alkalommal a felszentelő imát Virágh József lasztoméri ref. lelkész, egyházmegyei tanácsbíró mondja.

— **A „Kazinczy-kör“-ből.** A „Kazinczy-kör“ estői sorozatát e hó 13-án szombaton kezdi meg, mely alkalommal Bánó Jenő mexikói konzul fog vetített képes előadást tartani Mexikóról. Ez előadásra felhívjuk a tagok és az érdeklődők figyelmét, annál is inkább, miután a rendkívül érdekes előadást több közmívelődési körben tartotta már meg a legnagyobb érdeklődés mellett. A vezetőség felhívja mindazokat, kik a kör estélyein akár felolvasás, akár zenei ösmereteikkel szerepelni óhajtanak, szíveskedjenek ebbeli szándékukat dr. Hornyay Béla igazgató alelnökkel közölni, továbbá figyelemzteni mindazokat, a kik tagsági járulékaikkal hátralékban vannak, hogy azt Kincsesy Péter kör pénztárnoknál fizessék be, miután a jegyek minden egyes estély alkalmával felmutatandók. A hölgyekhez pedig azon kérelmet intézi a vezetőség, hogy tekintve különösen a mostani divatot — kalapjaikat minden estély alkalmával a ruhatárba elhelyezni szíveskedjék.

— **Gálszécs — a tüdőbetegekért.** „Csak egy virágszálat“ jelige alatt eredményes gyűjtést produkáltak Gálszécs urhölgyei, kik fáradozást nem ismerő tevékenységgel gyűjtötték a József kir. herceg szanatorium, illetve a szegénysorsu tüdőbetegek javára a filléreket. A gyűjtés eredménye a következő: Figula Lászlóné és Marikovsky Vilma tarsoly-gyűjteménye 29 korona 51 fillér, Székely Győzőné és Rudali Erzsike tarsoly-gyűjteménye 38 korona 40 fillér, — Fábian Mariska és Leffelholz Mariska gyűjteménye 14 korona 31 fillér, dr. Kende Miksa urna-gyűjteménye 10 korona, Gáy János róm. kath. lelkész templomi gyűjteménye 11 korona 24 fill. Összesen 103 korona 46 fillér. A begyűlt összegek a gálszécsi fősolgabíró által beküldettek fentnevezett egyesület címére. Valóban méltó elismerés és hála illeti meg Gálszécs nemesszívű, humanus érzésű urhölgyeit az elért eredményért.

— **A magyar nyelv érdekében.** Gróf Apponyi Albert vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter körrendeletet intézett a kir. tanfelügyelőségekhez, melyben kimondja: hogy állami iskoláknál csakis azok a hitoktatók kaphatnak tiszteletdíjat az állampénztárból, kik a vallástant magyar nyelven adják elő. A nemzeti érdekek védelme s az államnyelv jogainak erősítése szempontjából a rendeletet csakis helyesséssel lehet fogadni.

— **Nőegyesületi közgyűlés.** A „B'nosz Czion“ orth. izr. nőegyesület e hó 8-án, vasárnap délután 4 órakor tartja évi közgyűlését az orth. izr. hitközség irodahelyiségében. A közgyűlés tárgya a titkári jelentés meghallgatása és a tisztújítás. E tisztújító közgyűlésen a tagok minél na-

gyobb számban való megjelenése kívánatos.

— **Elfogott tolvaj.** Özv. Ábrahámovics Mórné cselédelhelyező jelentést tett a rendőrségen, hogy egy házi cseléd, ki elhelyezésig lakásán tartózkodott, távollétében lakásából 140 korona értékű ingóságokat szedett össze s azokat értékesítve, ismeretlen helyre szökött. A rendőrségen a feljelentésre megindított nyomozat során kiderült, hogy a tolvaj cseléd Papp Mária Homonnán tartózkodik. Azonnal intézkedés történt letartóztatása végett s a tolvaj cseléd Homonnán a hatóság kezére került. — Megmotozásánál zálogcédulákat találtak nála egyik sátoraljaujhelyi zálogház tulajdonostól, akinél megtartott vizsgálat során kiderült, hogy az elzálogosított tárgyak özv. Ábrahámovics Mórné tulajdonát képezik. A vizsgálat során a tolvaj leánynak egy másik szolgálatadója dr. Molnár Jánosné is hozzájutott a leány által eltulajdonított tárgyakhoz. — Azelett ugyanis az enyveskező leány dr. Molnár Jánoséknál állott szolgálatban s szolgálati ideje alatt eltűnt egy aranylánc és érem. Feljelentést akkor nem tettek, de most a zálogházban a tolvaj cseléd által értékesített aranyláncot s érmet is felfedezték, mely visszakerült jogos tulajdonosához. A tolvaj cselédleány így kettős lopási büneért lakol.

— **A minta jegyepár.** Folyó hó 3-ikán délután épületes botrányt rendezett egy Kovács Kálmán nevezetű napszámos lakásában. Kovács Kálmán ugyanis özv. Fényes Andrásné szül. Spisovszki Berta napszámos asszonyt úgy elverte, hogy sérüléseivel az „Erzsébet“ közkórházba kellett szállítani. Mint özv. Fényes Andrásné mondta, Kovács Kálmán véglegénye neki. Ugy látszik: jó házasság indul. A verskedő, rabbiatus Kovács ellen megindul az eljárás.

— **Körözött rabszökevény.** Taragos János heőcsabai születésű, 22 éves napszámos, kit a miskolci kir. törvényszék fogházából szállították át Sátoraljaujhelybe s aki egy és fél évi börtönre volt elítélve, a mult héten külmunkából megszökött. — Elment Heőcsabán lakó szüleit meglátogatni, azután nyoma veszett. Most a hatóság körözti.

— **Balesetek.** Forgács János 12 éves, bodrogszerdahelyi, IV. elemi iskolai tanuló a Guttmann földbérlo kocsijába fogott ló lábán megrugta. A gyermeket a baleset úgy érte, hogy nem vette észre az ut közepén felé haladó kocsit. Sérülésével az Erzsébet közkórházban ápolják. — **Gönczi Mihály** 42 éves szürnyegi lakos nagybátyjával haladt egy kocsiban. A nagybácsi: Béres Mihály egyik ismerősével Fazekas Jánossal a hátsó ülésen ült s forgópisztolyát mutatta neki. Közben a fegyver elsült s a golyó Gönczi Mihály oldalába repült. Az Erzsébet közkórházban ápolják a véletlen baleset áldozatát.

— **Tulajdonos kerestetik.** Bodrogkisfalud község határában az állami ut mentén egy méter hosszú s 60 cm. széles, pléhhel fedett cipészládát találtak. A cipészládában 23 pár gyermek s 17 pár női cipő van s valószínűleg valamelyik vásárra menő kocsiról esett le utközben. Az igazolt tulajdonos tulajdonához Bodrogkisfalud község előjáróságánál juthat. — A helybeli főpostán a csomagfeladásnál a közönség részére fenn tartott helyen egy pár cipő találtott. Tulajdonosa a helybeli rendőrkapitányságnál veheti át.

— **Kiss szerencsése nagy!** Köz tudomásu, hogy a m. kir. osztálysorsjáték tervezete a legkedvezőbb nyeresési esélyeket nyújtja. Nagy nyereséyek mellett számos kisebb nyereséyek vannak és különösen az, hogy

RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

a fele a kibocsátott sorsjegyeknek — tehát minden második — nyer, az oka, hogy a nagyközönség minden rétege kipróbálja szerencsésjét. Ezer és ezer ember lett ilyen uton szerencséből gazdaggá. Az új sorsjáték I. osztályának húzása november 18-án és 20-án lesz. Tegyen szerencsekísérletet és rendeljen sorsjegyet az előnyösen ismert **Kiss Károly és Társa** bank részvénytársaságnál Budapest, Kossuth Lajos u. 13., mert pontosan és lelkiismeretesen szolgálja ki vevőit és mert „Kiss szerencsése nagy!”

— **Pénzhamisító per.** Hajduböszörményben monstre pénzhamisító per került tárgyalásra, melynek zemplénmegyei vonatkozása van. A bank- és váltóhamisító **Fekete József** ügye, kit Kozma József szerencsi hentes és társai hamis bankpénzgyártó-gép vásárlásának ürügye alatt 20—30,000 koronáig becsaptak és Feketét váltóhamisításra bírták, hogy nekik fizethessen, november 2-án került tárgyalásra és pedig nem Debrecenben, hanem az igazságügyi-miniszter engedelmével Hajduböszörményben, tekintettel a tanúk nagy számára. A tárgyalás előreláthatólag 16 napig fog tartani.

Kereskedőink és iparosaink szíves figyelmét ez uton is felhívjuk arra a körülményre, hogy a jövő 1910-ik évre szóló Zemplén Naptárába hirdetések már csak e hó 10-éig fogadunk el.

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

— Minden anya érdeklődik a „Skott-féle Emulsió” iránt, mely lapunk hasábjain most sokszor ajánlatik. Ez egy híres csukamájolaj készítmény, melyet gyermekek előszeretettel vesznek be és mely nekik minden esetben, melyben eddig közönséges csukamájolajat használtak, gyors és biztos segélyt nyújt. Kapható minden gyógyszerárban.

DUNKY FIVÉREK

es. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátorajauhely Széchenyi-ter 9. Modern irányzatú művészi kivitelű fényképek és nagytásak készülnek.

— Foglalkozást keresőknek figyelmébe ajánljuk hazánk egyik legnagyobb biztosító társaságának lapunk mai számában foglalt hirdetését.

— Csalódní ember dolog, de nem okvetlen kell. Ha „Réthy” névre figyelünk, úgy nem csalódnunk, hanem eredeti **Pemetefü-cukorkát** kapunk 60 fillérért, még pedig egy kedvelt, régi magyar háziszert, mely köhögés, rekedtség, burutos bántalmak sok ezer esetében kitűnően bevált. De vigyázzon, hogy a doboz és a cukorka minden darabján rajta legyen a Réthy név.

— **Epilepsziában (nehézkór)** szenvedő betegek nagy érdeke fűződik azon nevezetes eseményhez, hogy a lezajlott nemzetközi orvosi kongresszus az Epilepszia gyógyítására nemzetközi Ligát alkotott, melynek központja Budapest. A betegeket azonban az érdekelheti legjobban, hogy az a gyógymód jelenti a legnagyobb haladást, melyet dr. Szabó B. Sándor Budapest, Nagykörönc-utca 18. honosított meg s mely gyógymód minden betegnek rendelkezésére áll, ha e kiváló specialista orvoshoz fordul.

Szemgyógyintézet
van Miskolcon a Csabai-uton levő szanatóriumban.

A meghülés

az az ajtó, a mely a komoly betegségeket bebocsátja, de a **SCOTT-féle csukamájolaj EMULSIÓ** becsukja az ajtót, még mielőtt a betegség oda beférközhethetne.

A SCOTT-féle EMULSIÓ

tisztaságával, emészthetőségével és gyógyító erejével nagy hírnévre tett szert.

Orvosok, szülésznek, szülők és betegek ajánlják mindennemű torok- és mellbajoknál mint az egészség megbízható támaszát.

A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszerárban.



Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és fővénypézsdésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: **Tannenbaum Miksa** cégnél Sátorajauhely.

IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunk 1909-ik évi XV. évfolyamának aug.—nov. havi füzeté a következő érdekes tartalommal jelent meg: 1. Gyapolyfi Pál ispán végrendelete 1278-ból. (II.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 2. Sárospatak város régi szabadalomlevelei. (I.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 3. Zemplén vármegye nemeseinek mutatókönyvéből. (I.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 4. Cime-res pecsétlenyomatok Zemplén vármegye levelestárában. (II.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 5. Kazinczy Ferenc jegyzetei. (III.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 6. Határjárás 1602-ben Ujhely és Regmező között. Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 7. Észrevételek. Irta: **Matolai Etele.** — 8. Tokaj-Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésen. (VI.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 9. Sátorajauhely a vármegyei levéltár indexeiben. (IV.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 10. Wesselényi levelei. (I—XXXIX.) Ösmerteti és közli: **Visegrádi János dr.** — 11. Majos Ferenc ellen Cob generális 1677-ben. Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 12. Piliassy István és Fügedy Mihály hadai 1620-ban. Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 13. Zemplén vármegye árszabása a XVII. században. (II.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 14. Közlemények Tállya városának levelestárából. (V.) Közli: **Kula Pál.** — 15. Sátorajauhely 1759. évi Urbáriumából. (III.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 16. Házvágás esete Ladmócson 1601-ben. Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 17. Sátorajauhely város törvényei a XVII. évszázadban. (X.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — 18. Jezsuitáknak volt szőlői és ingatlanai Tokaj-Hegyalján. Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — 19. Bydeskuthy Sámuel naplója. (1728—30.) Ösmerteti: **Dongó Gy. Géza.** — 20. Zrinyi Ilona adománylevele 1678-ból Ósatlós Péternek. (Fénylenyomat.) — **Tárca.** — 21. 1809-iki legendák. Irta: **Mezei Ernő.** — **Tréfás történetek.** — 22. A cigizandi bíró. Irta: **Szemere György.** — 23. A szerkesztő postája. — Az „Adalékok” előfizetési ára fél évre

3 kor., egész évre 6 korona. Az „Adalékok” eddig megjelent füzetéhez készült díszes bekötési táblák kiadóhivatalunkban (Főter 9. szám) folyton kaphatók.

Gyöngye emberek. Regény. Irta: **Legioner.** Jelen regénye, mely most az Egyetemes Regénytárban jelent meg, az Új Időkben látott először napvilágot. Egy fiatal magyar ember **Balogh István**, a mindvégig érdekesen és stílusosan megírt regény hőse, kit könnyelműsége végre a francia légióba juttat. Itt azután tévedésből nevét az elesettek listájába veszik fel s itthon hagyott felesége újból férjhez megy egyik barátjához. **Balogh István** pedig megjavult, megkomolyodott s mikor lesszolgálta idejét, dobogó szívvel lépi át a régi ház küszöbét. És akkor megtudja a le-sújtó hírt. A remény azonban fel-csillan egy pillanatra **Balogh István** borongó lelkében. Felesége elvált második férjétől, kit ugyanaz az énekesnő kergetett züllésbe, ki **Balogh** bukásának is oka volt. De **Balogh** nem bírja elviselni a tudatot, hogy felesége már másé is volt. Ez a kétségbeesett lelkiküzdelem különösen erős tollal van papírra vetve s a regény legerősebb részei közé tartozik. Végül **Balogh** öngyilkossági kísérlete összehozza a két szerencsétlen, megtört lelket. Poétikus szemmel meglátott, hivatásos tollal megírt érdekes könyv a „Gyöngye emberek” s **Legioner** méltán megérdemli az elismerést, amelyet e regényével aratott. A vászonkötésű könyv ára 1 korona 20 fillér. **Singer és Wolfner** kiadása, Budapest VI., **Andrássy ut 10.**

Hivatalnoknaptár. Az osztrák-magyar monarchia első általános tisztviselő egylete az 1910. évre egy zsebnaptárt adott ki magyar, német, cseh, lengyel és olasz nyelveken, továbbá egy kártyanaptárt magyar, német, cseh, lengyel, szlovén, horvát, ruthén és olasz nyelveken. A zseb- és kártyanaptárak megrendelésénél portó és csomagolás fejében darabonként 10 fillér küldendő be bélyegeken.

Egy szőlészeti tanácsadó. Nélkülözhetetlen kézi könyve minden szőlősgazdának és pince tulajdonosnak, a „**Borászati Zsebnaptár**” az 1910. évre, című könyv, mely épen most hagyta el a sajtót. Ebben a 400 oldalra terjedő könyvecskében megtalálhatók a szőlészetre vonatkozó összes törvények, rendeletek, elvi határozatok, nem különben összes borászati szervezeteink a miniszterium beosztásától kezdve, a gyérítési munkavezetőig, az állandó és időleges tanfolyamok, szőlészeti raktárak, szőlészeti egyletek stb. A könyv nagyobb részét azonban a szőlőművelés és borkészítés gyakorlati tanácsai töltik be és nincs oly munka, szőlő-ellenség, vagy borkbetegség, melyről azonnal és a mai kor igényeinek megfelelő felvilágosítást ne találna az olvasó. Azonkívül a könyv végéhez jegyzék-napló van mellékelve, melybe az év folyamán felmerült bevételek és kiadások, napszám szőlő és boreladás, a trágyázás stb. feljegyezhető. A díszes és tartós vászonkötésbe kötött és ironnal ellátott könyv ára díjmentes küldéssel 3 kor. 20 fillér. Kapható a „**Borászati Lapok**” kiadóhivatalában (Budapest, IX., **Ullői-ut 25.**) és minden könyvkereskedésben.

KÖZGAZDASÁG.

A nagymihályi sörgyár.

— nov. 6.

Mindenkor jóleső érzéssel emlékezünk meg olyan eseményekről, melyek itt a mi szűkebb hazánkban, Zemplén vármegyében, az ipar fellen-

dülésére s előhaladására vonatkoznak. Annál jobban esik tehát egy még ugyan teljesen ifjú, de annál életképesebb vállalatról megemlékeznünk: a nagymihályi sörgyárról.

Ez a még ifjú intézmény mint a szerü berendezésével, ügyes vezetésével s ami legelsőrendű kellék: produktumának kifogástalan jóságával máris előkelő helyet biztosított magának felvidékünk iparvállalatai közt. A nagymihályi sörgyár készítményei magasan felette állanak a közelünkben levő hasonvállalatok termékeinek s aki állandó sörivő és izlése csak a jót keresi, az állandó fogyasztója is marad ennek a speciális zempléni árpalének.

A sörgyár e hó 23-án tartja évi rendes közgyűlését Nagymihályban **gr. Sztáray Sándor** elnökletével. A közgyűlés tárgyai közül minket csak egy érdekel: a gyár 1909. évi vagyonmérlege, melyet január—augusztus hónapokról (főzési idény) már egybeállított az üzletvezetőség. Ez a mérleg oly kedvező adatokat tüntet fel, hogy azokból a vállalat fejlődésére joggal lehet következtetni s egyben elismerésre méltó az a körülmény is, hogy a gyár igen sok munkás keznek adva foglalkozást, egyben közgazdaságunk terén is számbavehető, sőt tekintélyes tényezőként foglal helyet.

A sörgyár ez évi mérlege vagyonként 1.379,319 korona 84 fillért, tisztanyereségként 29,653 korona 17 fillért mutat ki. Ez oly tekintélyes összeg egy ifjú vállalatnál, mely annak reálitása mellett a legfényesebb dokumentum. Ha pedig a számsorokon tovább megyünk s látjuk, hogy gyár alkalmazottainak fizetésére az ez évi főzési idény — 8 hó — alatt 39,229 kor. 82 fillért adott ki, akkor elismeréssel látjuk, hogy olyan gőcpontokon mint Nagymihály, egy-egy ilyen vállalat valóságos áldása a munkásnépnek, mert a közel 40,000 koronányi készfizetés a munkás kezbe kerülve, számos családnak biztos és tisztességes existenciáját biztosítja.

Bárha mentől több ilyen tekintélyes (700,000 kor.) alaptőkével rendelkező ipartelepe lenne felvidékünknek s általában Zemplén vármegyének! Ez az ut a leghelyesebb arra, hogy népünk itthon is megtalálja boldogulását s ne legyen kényszerülve kenyérkereset végett hazáját elhagyni.

NYILT TÉR. *)



*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Laptulajdonos:

Ehler Gyula.

Sajnálhatja Erdélyi Kassa, Főutca 55. szám a.
(a színházzal szemben)
uj férfi- és gyermek-ruha áruházának **OLCSÓ** árairól.
Nagy választék! Szabott árak!

BÖRATKA



pattanás, kilités
 stb. a fiatalságnál mindkét nemnél, különösen a kifejlődés időkorában fordul elő s az arcz rut kinézését okozzák.

Falusi nézetek szerint a javulás a többszöri vértisztító teanedvek élvezése által várható, amely azonban a reményeknél többet nem hoz. Mert éppen fiatal szolid egyéneknél a vér rossz betegségerjesztő anyagokat alig tartalmazhat addig, míg itt egy valóságos betegségről van szó, melynek kezelése természetesen az orvos közreműködése amugy is szükséges. Tisztán kozmetikai szépség ápolásnál főleg arra kell ügyelni, a meglévő zsíradékfelesleget esténként a zsírpórusokon át eltávolítani. Ezután egy mosakodás szükséges, lehetőleg meleg vízben a

Zucker-féle szab. gyógyszerzappannal
 a használati utasítás szerint. Ha a bőr lehámliani kezd, akkor a szappan használatával egy ideig fel kell hagyni a csak Zucker-féle szappannal és Zucker-féle krém használatával egyetemben alkalmazunk mindaddig, míg a bőr sima lett, amely után a Zucker-féle szabad. gyógyszerzappan használatát ismételni kell. Ezen eljárás betartása nagyszabedimenyű jár: Mitesser, bőrszín, pattanás, barna folt stb. rövid időn belül eltűnik, a bőr sima, tiszta, puha, gyöngéd, egészséges és feszes lesz. Hogy a baj vissza ne jöjjön, a Zucker-féle szabad. gyógyszerzappan, a Zucker-féle krém és a Zucker-féle szappan állandó használatát igen ajánlatos.

A megrendelésnél a következő különbségre kell ügyelni:

Zucker szab. 35%-os gyógyszerzappanja a leghatásosabb és legnagyobb. Darabja 2.30 kor.
Zucker szabad. 15%-os gyógyszerzappanja hatásában és mennyiségében gyengébb. Darabja 1 kor. Ehhez való Zucker-féle krém (zsírtalanító) a bőrkeményedést gyöngyíti. Egy tubus ára 2.50 kor., kis tubus 1.25 kor.

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogeriájában Sátoraljaujhely.

Ágybavizelés.

Azonnali szabaduláért jótállás. Felvilágosítás díjtalan. Kor és nem megadandó! Pényes köszönő levelek. Orvosiilag ajánlva.

"SANTITAS" intézet
 VELBURG P. 275. Bayern.

St. Louisi világtalálkozás 1904. „Grand Prix“.

Tisztíts csak

Globusz
 fémtisztító kivonat

A legjobb tisztítószer a világon

Jobbban tisztít, mint más fémtisztítószer.

Kiadó lakás.

Három utcái szoba, konyha, előszoba s pinczéből álló uri lakás mosókonyha használatával stb. azonnal kiadó **évi 520 korona bérért**. Ugyanott esetleg a kert is kivethető. — Ertekezhetni lehet Apponyi-utca 29. szám alatt bent az udvarban.

Ágybavizelés azonnal megszabadul általunk. „Ébredj fel“ törvényesen védett szerinktől. Kor és nem megadása szükséges, tudakozódás ingyen.
 Intit. Aesculap Nr. 482.
 REGENSBURG, Bajorország.

2997/909. vh. sz.
 Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1908. V. 2160/6. számú kiküldő végzése folytán Dr. Grosz Dezső 174 korona követelésének és járulékaiknak kielégítése végett 1909. évi november hó 8 án d. e. 9 órakor Sátoraljaujhelyen, Rákóczy-utca 12. sz. a végrehajtást szenvedő üzletében elárverezem azon 6248 korona 90 fillérré becsült ingókat, melyek a sátoraljaujhelyi kir. bíróság 908. Sp. III. 363/3. sz. végrehajtást rendelő végzése folytán a 908. V. 2160/2. sz. végrehajtási jkvben felülfoglaltattak s melyek a sátoraljaujhelyi kir. bírósági 908. V. 269/8. sz. végrehajtási jkvben 1—85. tétel és 908. V. 286/1. sz. végrehajtási jkv. 1—25. tetelei alatt vannak összeírva.

Sátoraljaujhely, 1909. október 17.

Rosner Imre,
 kir. végrehajtó.

Vesszőparipa-Liliumtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr megvédésére, valamint szeplő ellen.

Minden kereskedésben kapható!

Hirdetések

a jövő 1910. évi

Zemplén Naptárába

kiadóhivatalunkban

már csak pár napig vétetnek fel.

Kiadó lakás.

A Központi Takarékpénztár tulajdonát képező, a Tüzoltó-tér 19. szám alatt lévő házában több rendbeli lakás azonnal kiadó.

Bővebb felvilágosítással szolgál a Sátoraljaujhelyi Központi Takarékpénztár, mint tulajdonos.

Eladó ház.

A Molnár István-utcában 21. sz. a. ház, mely 4 lakosztályból áll, eladó.

Bővebb felvilágosítás ugyanott szereshető.

BELEK.

A közeledő házi sertésöléshez ajánlunk: Száritott és sózott marhabet, sózott sertésbetét és juhszátlingot.

Kienast és Bäuerlein
 bélnagykereskedés.

Budapest, IX., Szvetenay-utca 21.
 Sürgőncim: Kienastef. Telefon: 53—56.
 Alapított: 1870.

Eladó ház.

A Jókai-utcában 39. sz. alatt lévő ház, mely 3 szoba, kamara, pinczház és kertből áll, igen előnyös áron eladó. Cim: a kiadóhivatalban.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.

Szállítszakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat — valamint Szivógázmotorokat. —

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Egyetemes generatorunkkal
 a tényleges lóerő óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:
Gellért Ignác és Társa
 Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12—91.
 Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Gazdasági ispánnak

ajánlkozik egy, a gazdaság minden ágában jártas, csekély igénynyel bíró egyén. Szükség esetén tejkézelést is elvállal. — Czim: Schleifer József Nyirpilis (Szabolcs vármegye.)

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult kőszvényéi, osztnál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van osomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a Rethy-féle pémetefü cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

Üzlet átvétel!

A n. é. közönségnek b. tudomására hozom, hogy Sátoraljaujhelyben, a Kazinczy-utczán évek óta fennálló

WILHELM HENRIK-féle BUTORÜZLETET

mai napon átvettem és azt függöny- és szőnyegraktár-ral kibővíttem.

Raktáron tartok komplett ebédlő-, háló-, szalon- és uriszoba berendezéseket, hajlitott fa-, vas- és rézbutorokat, ugyszintén szőnyeg és függönyárut nagy választékban

Magam a n. é. közönség b. pártfogásába ajánlva, vagyok

kiváló tisztelettel

Blum Géza.

Vállalok asztalos és kárpilos munkák készítését és javítását.

Reményi Vendel

többszörösen kitüntetett cipész üzlete
Sárospatakon.

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hölgyek és urak részére legújabb divat szerinti cipőket és eszímákat.

Sátoraljaujhelyben a mérték- vételt meghívásra magam esz- közlöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő kül- dendő be.

Vidéki megrendelések utánvét mellett küldetnek meg.

Eladó szőlő.

A bodrogszerdahelyi hegyen, a „Fátyolka“ dűlőben 3786 □-öl területű szántóföld, melyből mintegy 3000 □-öl 8—9 éves ültetés elköltözködés miatt eladó.

Érdeklődőknek bővebb felvilágosítást nyújt Éles Gábor bodrogszerdahelyi körjegyző ur, vagy a tulajdonos H. Szabó Ferencz, a város házánál Szentesen (Csongrád megye).

Hazánk egyik legnagyobb és leggazdagabb biztosító részvénytársasága megyénket újra akarja szervezni. E célból

keres

egy vagy két, megyénkben jól bevezetett, megbízható, komoly, szolid elő-életű és szorgalmas egyént, ki a biztosítási üzlet összes ágazataiban az üzletszerzés, valamint a szervezés terén eredménnyel képes működni.

Főcél: Üzletszerzés és itt helyben, valamint a vidéken, oly helyi megbízható ügynököket és képviselőket felállítani, kik szintén képesek egészséges biztosítási üzletet teremteni.

Ajánlkozók, kik ezen a téren már sikerrel működtek, előnyben részesülnek. Nem szakmabeliek a társaság költségén oktatást nyernek. Az állások a jól betöltött, kikötött idő leteltével nyugdíjképes állandókká alakíttatnak át.

Kezdő fizetés: A már betöltött gyakorlat és előismeretek szerint havi 150—250 korona és ha a társaság megbízásából utazik: 10 kor. napidij és II. oszt. vasut. Kimerítő ajánlatok: „Kötelelességteljesítés — szép jövő” alatt Eckstein Bernát hirdetési irodába (Budapest, VII., Erzsébet-körút 37.) kéretnek.

Igy növekedett

a KAZINCI KÖSZÉNBÁNYA R-T. BUDAPEST
V. Váci-körút 16.

évi termelése!

Miért?



1903:	1904:	1905:	1906:	1907:	1908:	években
5400	9600	6000	9600	10,600	11,800	waggon

Mert a kazinci szén szobafűtésre, kazántüzelésre, cséplésre egyaránt kitűnően beválik.



Védjegy.

PATHÉFON



Ismeri Ön már a különbséget a **PATHÉFON** és más beszélőgépek közt?

- A **Pathéfonnál** nem kell tűt cserélni.
- A **Pathéfon** tű nélkül játszik.
- A **Pathélemezek** soha sem karcognak, nem esiszolnak, sem nem horzsolódnak, ha 20 vagy 30-szor játszottak velük.
- A **Pathélemezek** oly jók, hogy azok nem válnak hasznavehetetlenné.
- A **Pathélemezek** kellemes, értelmes, puha hangot adnak.
- A **Pathélemezeknél** senki a fülét be nem fogja.
- A **Pathéfon** egy elsőrendű művészies házihangszer, amely minden zenekedvelőnek élvezetet és szórakozást nyújt

A Pathészisztémát csakis a világhírű Pathe Frères cég hozza forgalomba. A hangvisszaadás terén elsőrangú mely minden konkurenciát felülmul.

Gépek 45 koronától feljebb. 28 cm. kétoldalu lemez K. 5— 24 1/2 cm. kétoldalu lemez K. 2.75.

Kérje a következő kiváló felvételeket: Fráter Loránd, Berkes cigányzenekar, Rózsa Lajos, Első honvéd-gyalogezred zenekara, Bauman, a Fővárosi Orfeum tagja, Steinhardt Géza, Weltmann hegedűművész, Kiss Károly, Kiss Mihály és ezenfelül még 20,000 nemzetközi felvételek elsőrendű zenekarok és előkelő művészekről.

Katalógus ingyen és bérmentve.

Pathé Frères, Wien I., Graben 15.

Katalógus ingyen és bérmentve.

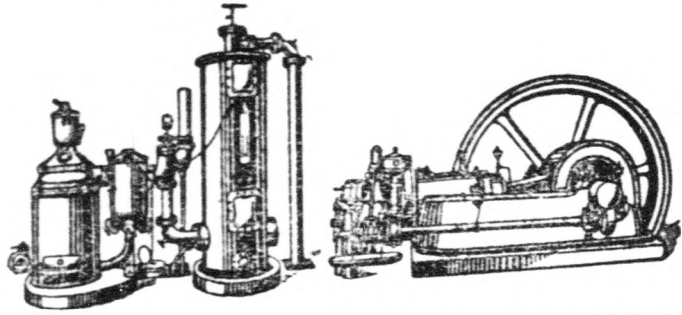
Viszontelárusítók mindenütt kerestetnek.

Kedvező fizetési feltételek.

Figyelem!

Mielőtt motort vesz, kérjen tőlünk ajánlatot, mert a világon a legjobb az eredeti Benz szivó-gáz motor. Anthrazit, faszén, brikett és hasonló tüzelőanyagokhoz egyaránt alkalmas.

Bármily nagyságban azonnal szállíthatok!



Benzin-, gáz- és nyersolaj-motorok legegyszerűbb kivitelben. Gazdasági és ipari célra legmesszebb menő szavatosság mellett kaphatók:

KALMÁR ÉS ENGEL

mótor és gépgyárában

BUDAPEST, V. LIPÓT-KÖRUT 22.

Árjegyzék ingyen.

Szakember kiküldése díjtalan!

Olcso árak!

Ajánlok azonnali szállításra:

Kárpáti rizike gombát sóban, egy posta-bödön . . . K. 6.—
Kárpáti rizike gombát finoman marinírozva tálaláshoz készen,
1 posta küldemény . . . K. 4.—
Kárpáti vörös afonyát cukorban főzve klgr.-ként . . . K. 1'60

Herán Károly,

szepességi különlegességek kiviteli üzlete Késmárk.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmeltartásával, czélzertien és gondosan gyártott jóhírnévű gépeit, nevezetesen:



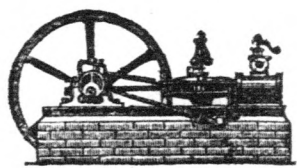
Szecekvágókat kézi vagy járgányhajtásra.

Répavágókat és tengeri morzsolókat.

Olajgyár berendezéseket.

Örlő- és daráló malmokat, Progresz-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletet tartjuk állandóan raktárban.

Gazdasági gépeink képesek, valamint öntődénk gyártmányainak árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

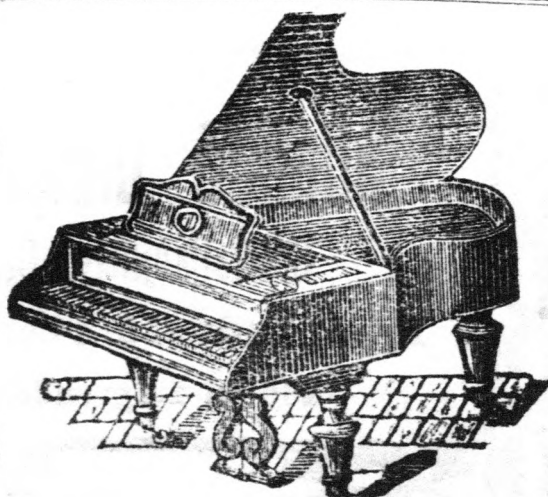
Zongoraterem és kikölcsonzó intézet.

Új és használt

Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron úgy cserébe, mint részletfizetésre kapható

Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaujhelyben.



ALAPITTATOTT 1900 ÉVBEN

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

SÁTORALJAUJHELY.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlani tetemesen megnagyabbitott és gőzgépekkel berendezett

Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyárak berendezését, valamint szüretelő edények készítését és minden e szakmába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)



CLAYTON & SHUTTLEWORTH

BUDAPEST, Váci-körút 63. szám

Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcseplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, járgány-cseplőgépek, löher-cseplők, tisztító-rosták, konkolyosók, kasszáló- és aratógépek, szénagyjtók, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb servetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, örlő-malmok, egyetemcs acél-ékek, 2- és 3-vasú ékek és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.



Aki butort

BUDAPESTEN AKAR VÁSÁROLNI,

saját érdekében cselekszik, ha vásárlás előtt megtekinti a

„BUDAPESTI ASZTALOS IPARTESTÜLET”

védnöksége alatt álló

BUTORCSARNOK ÉS HITELSZÖVETKEZET

áruccsarnokait, melyek a következő helyeken vannak:

VIII., József-körút 28. sz. (Bérkocsis-utca sarkán.)

IV., Ferenciek-tere 1. sz. (a királyi bérpalotában.)

Ezen szövözetkez az „Országos Központi Hitelsszövetkezett” tagja s ennek felügyelete alatt áll.

Vásárlási kényyszer teljesen kizárva. Stilszerű, modern lakásberendezések.

Jutányos árak!

Szavatosság az áru minőségeért.

Az áruccsarnokba kizárólag elsőrangú budapesti asztalosok és kárpitosok dolgoznak.